

Italian: Writing Techniques (A005841)

Course size *(nominal values; actual values may depend on programme)*

Credits 3.0 **Study time 90 h**

Course offerings in academic year 2024-2025

A (semester 2) Dutch Gent

Lecturers in academic year 2024-2025

Izzo, Giuliano LW22 lecturer-in-charge

Offered in the following programmes in 2024-2025

	crdts	offering
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Italian)	3	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Italian)	3	A
Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Italian)	3	A
Linking Course Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages	3	A
Linking Course Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages	3	A
Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages	3	A
Preparatory Course Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages	3	A
Preparatory Course Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages	3	A

Teaching languages

Italian, Dutch

Keywords

Italian, writing skills, text, summary

Position of the course

This course unit aims to refresh and deepen students' general Italian language skills in vocabulary and grammar with a view to improving students' writing and translation skills. The language and text competences taught will help students write fluent Italian texts based on instructions or from an existing Dutch text. Students learn to use specific heuristics and support a written translation responsibly. Special attention is paid to the responsible and conscious use of artificial intelligence.

Contents

This course unit is based on assignments with specific instructions, e.g. via transfer from Dutch (summary and translation as a writing assignment). The focus is mainly on academic texts.

Initial competences

The final objectives of the various Italian study units of the second bachelor year.

Final competences

- 1 Having a command of Italian, at C1 level of the Common European Framework of Reference for Languages for writing skills, vocabulary and grammar. [B12; assessed]
- 2 Interpreting Italian language structures and registers and avoiding interferences with the mother tongue. [B13; assessed]
- 3 Having knowledge and understanding of Italian written text production. [B16; not

assessed]

- 4 Having knowledge of relevant dictionaries and reference works, using them adequately and efficiently. [B22 en B65; assessed]
- 5 Critically and creatively reflecting on their own learning, and actions. [B33; not assessed]
- 6 Displaying intellectual curiosity and a lifelong learning attitude. [B34; not assessed]
- 7 Summarizing a written text taking core elements and structure of the original text into account. [B62, assessed]
- 8 Producing texts with a greater than average degree of difficulty in Italian, with particular attention to purpose, target group and media and with a refined comprehension of (academic and professional) register. [B61, assessed]

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

Conditions for exam contract

This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods

Seminar, Independent work

Extra information on the teaching methods

Seminar: students practice writing and translation skills and apply their knowledge.

It is expected that students bring a laptop if they are asked to.

Independent work: students produce writing tasks that are discussed in class.

Study material

Type: Slides

Name: Redactietechnieken

Indicative price: Free or paid by faculty

Optional: no

Language : Other

Number of Slides : 100

Oldest Usable Edition : nvt

Available on Ufora : Yes

References

Giovanardi, C. (2010). *L'italiano da scrivere : strutture, risposte, proposte*. Napoli, Liguori

Serianni, L. (2007). *Italiani scritti*. Bologna, Il Mulino

Course content-related study coaching

Consultation hour

Assessment moments

end-of-term assessment

Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period

Written assessment

Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period

Written assessment

Examination methods in case of permanent assessment

Possibilities of retake in case of permanent assessment

not applicable

Calculation of the examination mark

Written exam (100%)

Facilities for Working Students

Possible exemption from educational activities requiring student attendance

Possible rescheduling of the examination to a different time in the same academic year

Feedback can be given by email, telephone or during an appointment during or after office hours

